



Odbor za vanjske poslove

2015/0310(COD)

12.4.2016

NACRT MIŠLJENJA

Odbora za vanjske poslove

upućen Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o europskoj graničnoj i obalnoj straži te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2007/2004, Uredbe (EZ) br. 863/2007 i Odluke Vijeća 2005/267/EZ
(COM(2015)0671 – C8-0408/2015 – 2015/0310(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Javier Nart

PA_Legam

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Cilj je ovog prijedloga uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o europskoj graničnoj i obalnoj straži uspostavljanje europske granične i obalne straže kako bi se osiguralo integrirano upravljanje vanjskom granicom EU-a.

Pozdravljamo ovaj prijedlog koji je primjeren problemima s kojima se Europska unija suočava u trenutačnoj izbjegličkoj i migrantskoj krizi. Procjenjuje se da je od siječnja do studenoga 2015. godine oko 1,5 milijuna osoba ilegalno prešlo granice.

U članku 77. UFEU-a naveden je cilj da se „postupno uvede integrirani sustav upravljanja vanjskim granicama”, a ovaj bi prijedlog trebalo usvojiti kao prvi važan korak u tom smjeru.

Međutim, predložena Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu temeljit će se na postojećoj agenciji Frontex i u svom operativnom radu morat će se oslanjati na suradnju i doprinose država članica.

Uredbu je potrebno dodatno izmijeniti kako bi se preciznije objasnio koncept „podijeljenih odgovornosti” između država članica i Agencije EU-a za europsku graničnu i obalnu stražu.

Iako dodatne nadležnosti čine važan korak naprijed, njih treba sagledati kao prve korake u procesu prema potpuno neovisnoj, integriranoj obalnoj i graničnoj straži u cijeloj Europskoj uniji i pod njezinim vodstvom, koja bi se financirala iz proračuna EU-a i koja bi imala operativnu autonomiju. Konačno donošenje ove uredbe trebala bi pratiti jasna politička opredijeljenost država članica i svih institucija Europske unije za ovakvo rješenje.

Treba napomenuti da je člankom 18. predložene uredbe predviđena mogućnost neovisne intervencije, čak i protiv volje države članice, o kojoj odluku donosi Komisija.

Nužno je da Agencija uspostavi dobre odnose s obalnim i graničnim stražama u trećim zemljama, da bude operativno neovisna i da ima mogućnost održavanja takvih vanjskih veza.

Ocjenom utjecaja na proračun predviđeno je najmanje 31,5 milijuna EUR 2017. godine, ali čini se da je taj iznos, zajedno s preliminarnom procjenom kadrovskih potreba, prilično nizak.

Među izmjenama koje predlaže Odbor za vanjske poslove nalaze se i pojašnjenja o ulozi Europskog parlamenta u kontroli Agencije i o suradnji Agencije s trećim zemljama.

AMANDMANI

Odbor za vanjske poslove poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

(12) **S obzirom na podijeljenu odgovornost**, uloga Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi biti redovito praćenje upravljanja vanjskim granicama. Agencija bi trebala osigurati pravilno i učinkovito praćenje ne samo na temelju analize rizika, razmjene informacija i Eurosur, već i prisutnošću stručnjaka iz vlastitog osoblja u državama članicama. Stoga bi Agencija trebala moći rasporediti časnike za vezu u određene države članice tijekom razdoblja u kojem časnici za vezu podnose izvješće izvršnom direktoru. Izvješće časnika za vezu trebalo činiti dio procjene osjetljivosti.

Izmjena

(12) **Dijeleći odgovornost s državama članicama**, uloga Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi biti redovito praćenje upravljanja vanjskim granicama. Agencija bi trebala osigurati pravilno i učinkovito praćenje ne samo na temelju analize rizika, razmjene informacija i Eurosur, već i prisutnošću stručnjaka iz **redova** vlastitog osoblja u državama članicama. Stoga bi Agencija trebala moći rasporediti časnike za vezu u određene države članice tijekom razdoblja u kojem časnici za vezu podnose izvješće izvršnom direktoru. Izvješće časnika za vezu trebalo **bi** činiti dio procjene osjetljivosti.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

(14) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi organizirati prikladnu tehničku i operativnu pomoć državama članicama kako bi ojačala **njihov kapacitet** za ispunjavanje obveza u pogledu nadzora vanjskih granica i za suočavanja s izazovima na vanjskim granicama **koji su posljedica nezakonitog useljavanja ili prekograničnog kriminala**. U tom pogledu Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na zahtjev države članice **ili na vlastitu inicijativu** organizirati i koordinirati zajedničke operacije za jednu državu članicu ili više njih i rasporediti

Izmjena

(14) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi organizirati prikladnu tehničku i operativnu pomoć državama članicama kako bi ojačala **njihove kapacitete** za ispunjavanje obveza u pogledu nadzora vanjskih granica i za suočavanja s izazovima na vanjskim granicama. U tom pogledu Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na zahtjev države članice organizirati i koordinirati zajedničke operacije za jednu državu članicu ili više njih i rasporediti timove europske granične i obalne straže, kao i potrebnu tehničku opremu, a može i

timove europske granične i obalne straže, kao i potrebnu tehničku opremu, a može i rasporediti stručnjake iz vlastitog osoblja.

rasporediti stručnjake iz vlastitog osoblja.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) U slučajevima posebnog i nerazmjernog pritiska na vanjskim granicama, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na zahtjev države članice **ili na vlastitu inicijativu** organizirati i koordinirati brze intervencije na granicama i rasporediti timove europske granične i obalne straže iz pričuve za brzu intervenciju, kao i tehničku opremu. Brzim intervencijama na granicama trebalo bi se osigurati jačanje kapaciteta u situacijama u kojima se zahtijeva trenutačan odgovor i u kojima bi se takvom intervencijom osigurao učinkovit odgovor. Kako bi se osiguralo učinkovito funkcioniranje takve intervencije, države članice trebale bi pričuvi za brzu intervenciju staviti na raspolaganje službenike graničnog nadzora i drugo relevantno osoblje.

Izmjena

(15) U slučajevima posebnog i nerazmjernog pritiska na vanjskim granicama, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na zahtjev države članice organizirati i koordinirati brze intervencije na granicama i rasporediti timove europske granične i obalne straže iz pričuve za brzu intervenciju, kao i tehničku opremu. Brzim intervencijama na granicama trebalo bi se osigurati jačanje kapaciteta u situacijama u kojima se zahtijeva trenutačan odgovor i u kojima bi se takvom intervencijom osigurao učinkovit odgovor. Kako bi se osiguralo učinkovito funkcioniranje takve intervencije, države članice trebale bi pričuvi za brzu intervenciju **čim prije** staviti na raspolaganje službenike graničnog nadzora i drugo **neophodno** relevantno osoblje.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

(18) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na raspolaganju imati potrebnu opremu i osoblje koji se raspoređuju za zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama. Pri pokretanju brzih intervencija na granicama na zahtjev države članice ili u okviru situacije u kojoj se zahtijeva hitno djelovanje Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi moći rasporediti timove europske granične i obalne straže iz pričuve za brzu intervenciju, koja bi trebala biti stalno tijelo sastavljeno od **malog** postotka ukupnog broja službenika graničnog nadzora u državama članicama, čiji bi broj trebao iznositi najmanje 1500. Raspoređivanje timova europske granične i obalne straže iz pričuve za brzu intervenciju trebalo bi prema potrebi odmah dopuniti dodatnim timovima europske granične i obalne straže.

Izmjena

(18) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na raspolaganju imati potrebnu opremu i osoblje koji se raspoređuju za zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama. Pri pokretanju brzih intervencija na granicama na zahtjev države članice ili u okviru situacije u kojoj se zahtijeva hitno djelovanje Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi moći rasporediti timove europske granične i obalne straže iz pričuve za brzu intervenciju, koja bi trebala biti stalno tijelo sastavljeno od **odgovarajućeg** postotka ukupnog broja službenika graničnog nadzora u državama članicama, čiji bi broj trebao iznositi najmanje 1500. Raspoređivanje timova europske granične i obalne straže iz pričuve za brzu intervenciju trebalo bi prema potrebi odmah dopuniti dodatnim timovima europske granične i obalne straže.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija

(19) Uzimajući u obzir brzinu kojom će trebati rasporediti opremu i osoblje, posebno na područjima vanjskih granica s iznenadnim velikim priljevom migracijskog toka, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi moći **rasporediti i svoju** tehničku opremu koju bi trebala **nabaviti sama** ili **u suvlasništvu s državom članicom**. Tu bi tehničku opremu

Izmjena

(19) Uzimajući u obzir brzinu kojom će trebati rasporediti opremu i osoblje, posebno na područjima vanjskih granica s iznenadnim velikim priljevom migracijskog toka, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi moći **koristiti** tehničku opremu koju bi trebala **osigurati jedna država članica** ili **više njih koje su uključene u operacije**. Tu bi

trebalo staviti na raspolaganje Agenciji na njezin zahtjev. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi upravljati i pričuvom tehničke opreme koju, na temelju potreba koje utvrđuje Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu, osiguravaju države članice i koju bi trebalo dopuniti prijevoznim sredstvima i operativnom opremom koje države članice kupuju u okviru posebnih djelovanja Fonda za unutarnju sigurnost.

tehničku opremu trebalo staviti na raspolaganje Agenciji na njezin zahtjev. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi upravljati i pričuvom tehničke opreme koju, na temelju potreba koje utvrđuje Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu, osiguravaju države članice i koju bi trebalo dopuniti prijevoznim sredstvima i operativnom opremom koje države članice kupuju u okviru posebnih djelovanja Fonda za unutarnju sigurnost.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija

(20) Europsko vijeće je 8. listopada 2015. zatražilo proširenje ovlasti Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije za pružanje pomoći državama članicama pri osiguravanju učinkovitog vraćanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, uključujući **organizacijom operacija vraćanja na vlastitu inicijativu i** jačanjem njezine uloge u pribavljanju putnih isprava. U tu je svrhu Europsko vijeće zatražilo uspostavu Ureda za vraćanje u okviru Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu, čija bi zadaća trebala biti koordinacija aktivnosti Agencije u području vraćanja.

Izmjena

(20) Europsko vijeće je 8. listopada 2015. zatražilo proširenje ovlasti Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije za pružanje pomoći državama članicama pri osiguravanju učinkovitog vraćanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, uključujući jačanjem njezine uloge u pribavljanju putnih isprava. U tu je svrhu Europsko vijeće zatražilo uspostavu Ureda za vraćanje u okviru Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu, čija bi zadaća trebala biti koordinacija aktivnosti Agencije u području vraćanja.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija

(21) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi povećati pomoć koju pruža državama članicama pri vraćanju državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu s politikom vraćanja Unije i Direktivom 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹. Ona bi posebno trebala koordinirati i organizirati operacije vraćanja **iz** jedne države članice ili više njih i trebala bi organizirati i provoditi intervencije vraćanja u cilju jačanja sustava vraćanja država članica **koje zahtijevaju veću tehničku i operativnu** pomoć pri ispunjavanju svoje obveze vraćanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu s tom Direktivom.

¹ Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 21.12.2008., str. 98.).

Izmjena

(21) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi povećati pomoć koju pruža državama članicama pri vraćanju državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu s politikom vraćanja Unije i Direktivom 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹. Ona bi posebno trebala koordinirati i organizirati operacije vraćanja, **na zahtjev** jedne države članice ili više njih, i trebala bi organizirati i provoditi intervencije vraćanja u cilju jačanja sustava vraćanja država članica **kojima je potrebna veća tehnička i operativna** pomoć pri ispunjavanju svoje obveze vraćanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom u skladu s tom Direktivom.

¹ Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 21.12.2008., str. 98.).

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija

(24) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi **pratiti razvoj istraživanja koja su relevantna** za nadzor vanjskih granica **i pridonositi razvoju tih**

Izmjena

(24) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi **stalno biti u toku sa znanstvenim razvojem relevantnim** za nadzor vanjskih granica **kako bi koristila**

istraživanja, uključujući upotrebu napredne tehnologije nadzora te bi trebala **dostaviti** te informacije državama članicama i Komisiji.

najprimjerenije resurse, uključujući upotrebu napredne tehnologije nadzora, te bi trebala **dostavljati** te informacije državama članicama i Komisiji.

Or. en

Amandman 9

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija

(28) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi olakšati i poticati operativnu suradnju između država članica i trećih zemalja u okviru politike vanjskih odnosa Unije, **uključujući koordinacijom operativne suradnje** između država članica i trećih zemalja u području upravljanja vanjskim granicama i raspoređivanjem časnika za vezu u treće zemlje, kao i suradnjom s tijelima trećih zemalja na vraćanju, uključujući pribavljanje putnih isprava. U okviru suradnje s trećim zemljama Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i države članice trebale bi poštovati norme i standarde koji su najmanje jednakovrijedni onima utvrđenima zakonodavstvom Unije i onda kada se suradnja s trećim zemljama odvija na državnom području tih zemalja.

Izmjena

(28) Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi olakšati i poticati operativnu suradnju između država članica i trećih zemalja u okviru politike vanjskih odnosa Unije **u suradnji s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Europskom komisijom, i tako što će koordinirati operativnu suradnju** između država članica i trećih zemalja u području upravljanja vanjskim granicama i raspoređivanjem časnika za vezu u treće zemlje, kao i suradnjom s tijelima trećih zemalja na vraćanju, uključujući pribavljanje putnih isprava. U okviru suradnje s trećim zemljama Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i države članice trebale bi poštovati norme i standarde koji su najmanje jednakovrijedni onima utvrđenima zakonodavstvom Unije i onda kada se suradnja s trećim zemljama odvija na državnom području tih zemalja.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija

(30) Ovom se Uredbom uspostavlja mehanizam za podnošenje pritužbi za Agenciju za europsku graničnu i obalnu stražu u okviru kojeg se u suradnji sa službenikom za temeljna prava prati i osigurava poštovanje temeljnih prava u svim aktivnostima Agencije. To bi trebao biti administrativni mehanizam, pri čemu bi službenik za temeljna prava trebao biti odgovoran za postupanje s pritužbama koje je Agencija zaprimila u skladu s pravom na dobru upravu. Službenik za temeljna prava trebao bi preispitati prihvatljivost pritužbe, evidentirati prihvatljive pritužbe, proslijediti sve evidentirane pritužbe izvršnom direktoru, proslijediti pritužbe u vezi sa službenicima graničnog nadzora matičnoj državi članici i evidentirati daljnje postupanje Agencije ili te države članice. Kaznene istrage trebale bi provoditi države članice.

Izmjena

(30) Ovom se Uredbom uspostavlja mehanizam za podnošenje pritužbi za Agenciju za europsku graničnu i obalnu stražu u okviru kojeg se u suradnji sa službenikom za temeljna prava prati i osigurava poštovanje temeljnih prava u svim aktivnostima Agencije. To bi trebao biti administrativni mehanizam, pri čemu bi službenik za temeljna prava trebao biti odgovoran za postupanje s pritužbama koje je Agencija zaprimila u skladu s pravom na dobru upravu. Službenik za temeljna prava trebao bi preispitati prihvatljivost pritužbe, evidentirati prihvatljive pritužbe, proslijediti sve evidentirane pritužbe izvršnom direktoru, proslijediti pritužbe u vezi sa službenicima graničnog nadzora matičnoj državi članici i evidentirati daljnje postupanje Agencije ili te države članice. ***Ti podaci trebali bi biti uključeni u godišnje izvješće Agencije.*** Kaznene istrage trebale bi provoditi države članice.

Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe Poglavlje 1. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

EUROPSKA GRANIČNA I OBALNA
STRAŽA

Izmjena

***ZAJEDNIČKE MISIJE EUROPSKE
GRANIČNE I OBALNE STRAŽE***

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe

Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Uspostavlja se **europska granična i obalna straža** kako bi se osiguralo europsko integrirano upravljanje vanjskim granicama u cilju **učinkovitog** upravljanja migracijama i osiguravanja visoke razine unutarnje sigurnosti u Uniji uz istodobnu zaštitu slobodnog kretanja osoba u njoj.

Izmjena

Uspostavlja se **zajednička misija europske granične i obalne straže** kako bi se osiguralo europsko integrirano upravljanje vanjskim granicama **EU-a** u cilju **djelotvornog** upravljanja migracijama i osiguravanja visoke razine unutarnje sigurnosti u Uniji uz istodobnu zaštitu slobodnog kretanja osoba u njoj.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) „vanjske **granice**” znači kopnene i morske granice država članica te njihove zračne i morske luke na koje se primjenjuju odredbe glave II. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća;

Izmjena

(1) „vanjske **granice EU-a**” znači kopnene i morske granice država članica **s trećim zemljama** te njihove zračne i morske luke na koje se primjenjuju odredbe glave II. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća¹;

¹ Uredba (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o Zakoniku Zajednice o pravilima prekograničnog kretanja osoba (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 105, 13.4.2006., str. 1.).

¹ Uredba (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o Zakoniku Zajednice o pravilima prekograničnog kretanja osoba (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 105, 13.4.2006., str. 1.).

Or. en

Amandman 14

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. **Europsku graničnu i obalnu stražu čine**

Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu te nacionalna tijela država članica koja su nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće nadzora granica.

Izmjena

1. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu te nacionalna tijela država članica koja su nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće **nadzora granica, poduzimaju zajedničke misije** nadzora granica.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu **uspostavlja** operativnu i tehničku strategiju za europsko integrirano upravljanje granicama. Ona potiče i osigurava provedbu europskog integriranog upravljanja granicama u svim državama članicama.

Izmjena

2. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu **utvrđuje godišnju** operativnu i tehničku strategiju za europsko integrirano upravljanje granicama. Ona potiče i osigurava provedbu europskog integriranog upravljanja granicama u svim državama članicama.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) analize rizika za unutarnju sigurnosti i analize prijetnji koje mogu utjecati na funkcioniranje ili sigurnost vanjskih granica;

Izmjena

(b) analize rizika za unutarnju sigurnosti i analize prijetnji koje mogu utjecati na funkcioniranje ili sigurnost vanjskih granica **EU-a**;

Amandman 17

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) suradnje s trećim zemljama u područjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebno usmjerene na susjedne zemlje i one treće zemlje koje su u analizi rizika prepoznate kao matične i tranzitne države za nezakonito useljavanje;

Izmjena

(d) suradnje s trećim zemljama u područjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebno usmjerene na susjedne zemlje i one treće zemlje koje su u analizi rizika **u suradnji s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Europskom komisijom** prepoznate kao matične i tranzitne države za nezakonito useljavanje;

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Za europsko integrirano upravljanje granicama koje provodi **europska granična i obalna straža** odgovornost dijele Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu te nacionalna tijela nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće nadzora granica.

Izmjena

1. Za europsko integrirano upravljanje granicama koje provodi **Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu** odgovornost dijele Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu te nacionalna tijela nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće nadzora granica.

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu omogućuje primjenu mjera Unije koje se odnose na upravljanje vanjskim granicama jačanjem, ocjenjivanjem i koordinacijom djelovanja država članica u provedbi tih mjera ***i u području vraćanja***. Države članice ***osiguravaju*** upravljanje svojim dijelom vanjskih granica u vlastitom interesu i u interesu svih država članica koje su ukinule nadzor unutarnjih granica, ***potpuno u skladu s pravom*** Unije te u skladu s tehničkom i operativnom strategijom iz članka 3. stavka 2. i u bliskoj suradnji s Agencijom.

Izmjena

2. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu omogućuje primjenu mjera Unije koje se odnose na upravljanje vanjskim granicama ***EU-a*** jačanjem, ocjenjivanjem i koordinacijom djelovanja država članica u provedbi tih mjera, ***a za uzvrat***, države članice ***će se pobrinuti za*** upravljanje svojim dijelom vanjskih granica u vlastitom interesu i u interesu svih država članica koje su ukinule nadzor unutarnjih granica, ***uz puno poštovanje prava*** Unije te u skladu s tehničkom i operativnom strategijom iz članka 3. stavka 2. i u bliskoj suradnji s Agencijom.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu nadležna je za upravljanje vanjskim granicama u slučajevima predviđenima ovom Uredbom, posebno ako nisu poduzete potrebne korektivne mjere na temelju procjene osjetljivosti ili u slučaju nerazmjernog migracijskog pritiska, zbog čega nadzor vanjskih granica postaje neučinkovit u mjeri u kojoj se riskira dovođenje u opasnost funkcioniranja schengenskog prostora.

Izmjena

3. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu nadležna je za upravljanje vanjskim granicama ***EU-a*** u slučajevima predviđenima ovom Uredbom, posebno ako nisu poduzete potrebne korektivne mjere na temelju procjene osjetljivosti ili u slučaju nerazmjernog migracijskog pritiska, zbog čega nadzor vanjskih granica postaje neučinkovit u mjeri u kojoj se riskira dovođenje u opasnost funkcioniranja schengenskog prostora.

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U cilju pridonošenja učinkovitoj, visokoj i ujednačenoj razini nadzora granica i vraćanja, Agencija obavlja sljedeće zadaće:

Izmjena

1. U cilju pridonošenja učinkovitoj, visokoj i ujednačenoj razini nadzora granica i ***ujednačenoj primjeni međunarodnih normi za*** vraćanja, Agencija obavlja sljedeće zadaće:

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) ***uspostavlja centar za praćenje i analizu rizika namijenjen praćenju migracijskih tokova i provedbi*** analize rizika u pogledu svih aspekata integriranog upravljanja granicama;

Izmjena

(a) ***prati migracijske tokove i provodi*** analize rizika u pogledu svih aspekata integriranog upravljanja granicama ***korištenjem dostupnih resursa kao što su Satelitski centar i Situacijski centar Europske unije;***

Or. en

Amandman 23

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) provodi procjenu osjetljivosti, uključujući procjenjivanje kapaciteta država članica za suočavanje s prijetnjama i pritiscima na vanjskim granicama;

Izmjena

(b) ***redovito*** provodi procjenu osjetljivosti, uključujući procjenjivanje kapaciteta država članica za suočavanje s prijetnjama i pritiscima na vanjskim granicama;

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) **pomaže** državama članicama u okolnostima u kojima **se zahtijeva** veća tehnička i operativna pomoć na vanjskim granicama koordinacijom i organizacijom zajedničkih operacija, uzimajući pritom u obzir da to u nekim situacijama može uključivati humanitarne krize i spašavanja na moru;

Izmjena

(c) **pruža potporu** državama članicama u okolnostima u kojima **je potrebna** veća tehnička i operativna pomoć na vanjskim granicama koordinacijom i organizacijom zajedničkih operacija, uzimajući pritom u obzir da to u nekim situacijama može uključivati humanitarne krize i spašavanja na moru;

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija

(h) pruža potporu razvoju tehničkih standarda za opremu, posebno za zapovijedanje, nadzor i komunikaciju na taktičkoj razini te tehnički nadzor u cilju osiguravanja interoperabilnosti na razini Unije i nacionalnoj razini;

Izmjena

(h) pruža potporu razvoju **zajedničkih** tehničkih standarda za opremu, posebno za zapovijedanje, nadzor i komunikaciju na taktičkoj razini te tehnički nadzor u cilju osiguravanja interoperabilnosti na razini Unije i nacionalnoj razini;

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija

(k) uspostavlja skupine promatrača prisilnog vraćanja, pratitelja za prisilno

Izmjena

(k) uspostavlja skupine promatrača prisilnog vraćanja, pratitelja za prisilno vraćanje i stručnjaka za vraćanje **koristeći**

vraćanje i stručnjaka za vraćanje;

pritom resurse koje su joj dodijelile države članice;

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka n

Tekst koji je predložila Komisija

(n) **sudjeluje u razvoju** aktivnosti istraživanja i inovacija relevantnih za kontrolu i nadzor vanjskih granica te u upravljanju tim aktivnostima, uključujući upotrebu napredne tehnologije nadzora, kao što su daljinski upravljani zrakoplovni sustavi, i razvija pilot-projekte koji se odnose na pitanja obuhvaćena ovom Uredbom;

Izmjena

(n) **prati razvoj** aktivnosti istraživanja i inovacija relevantnih za kontrolu i nadzor vanjskih granica te u upravljanju tim aktivnostima, uključujući upotrebu napredne tehnologije nadzora, kao što su daljinski upravljani zrakoplovni sustavi, i razvija pilot-projekte koji se odnose na pitanja obuhvaćena ovom Uredbom;

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka q

Tekst koji je predložila Komisija

(q) surađuje s Europskom agencijom za kontrolu ribarstva i Europskom agencijom za pomorsku sigurnost kako bi pružila potporu nacionalnim tijelima koja izvršavaju funkcije obalne straže osiguravanjem usluga, informacija, opreme i osposobljavanja te koordinacijom višenamjenskih operacija;

Izmjena

(q) surađuje s Europskom agencijom za kontrolu ribarstva i Europskom agencijom za pomorsku sigurnost kako bi pružila potporu nacionalnim tijelima koja izvršavaju funkcije obalne straže osiguravanjem usluga, informacija, **a po potrebi i** opreme i osposobljavanja, te koordinacijom višenamjenskih operacija;

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka r

Tekst koji je predložila Komisija

(r) **pomaže** državama članicama **i trećim zemljama** u okviru njihove operativne suradnje u područjima upravljanja vanjskim granicama i vraćanja.

Izmjena

(r) **pruža potporu** državama članicama u okviru njihove operativne suradnje **s trećim zemljama** u područjima upravljanja vanjskim granicama i vraćanja.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice mogu nastaviti suradnju na operativnoj razini s drugim državama članicama i/ili trećim zemljama na vanjskim granicama, uključujući vojne operacije u okviru misije **provođenja zakona** i u području vraćanja, **ako je ta suradnja usklađena s djelovanjem Agencije**. Države članice suzdržavaju se od svake aktivnosti kojom bi mogle ugroziti funkcioniranje Agencije ili postizanje njezinih ciljeva.

Izmjena

2. Države članice mogu nastaviti suradnju na operativnoj razini s drugim državama članicama i/ili trećim zemljama na vanjskim granicama, uključujući vojne operacije u okviru misije **kazneno-pravnog gonjenja** i u području vraćanja. Države članice suzdržavaju se od svake aktivnosti kojom bi mogle ugroziti funkcioniranje Agencije ili postizanje njezinih ciljeva.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Agencija i nacionalna tijela nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće nadzora granica, podliježu

Izmjena

Agencija i nacionalna tijela nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće nadzora granica, podliježu

dužnosti suradnje u dobroj vjeri **i obvezi razmjene informacija.**

dužnosti suradnje u dobroj vjeri.

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija **uspostavlja centar za praćenje i analizu rizika namijenjen praćenju** migracijskih tokova prema Uniji i unutar nje. U tu svrhu Agencija **razvija** zajednički integrirani model analize rizika koji **primjenjuju** Agencija i države članice.

Izmjena

1. Agencija **koristi raspoložive resurse Unije za praćenje** migracijskih tokova prema Uniji i unutar nje. U tu svrhu Agencija **će osmisliti** zajednički integrirani model analize rizika koji **će primjenjivati** Agencija i države članice.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe

Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Časnici za vezu u državama članicama

Izmjena

Časnici za vezu u državama članicama **i trećim zemljama**

Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija osigurava redovito praćenje upravljanja vanjskim granicama **koje provode časnici** za vezu **Agencije** u

Izmjena

1. Agencija osigurava redovito praćenje upravljanja vanjskim granicama **uz pomoć časnika** za vezu u državama članicama **i**

državama članicama.

trećim zemljama.

Or. en

Amandman 35

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Izvršni direktor **iz osoblja Agencije imenuje stručnjake** koji se raspoređuju **kao časnici za vezu**. Na temelju analize rizika i nakon savjetovanja s Upravnim odborom izvršni direktor utvrđuje prirodu raspoređivanja, državu članicu u koju časnik za vezu može biti raspoređen i trajanje raspoređivanja. Izvršni direktor obavješćuje **predmetnu** državu članicu o imenovanju i zajedno s državom članicom utvrđuje lokaciju raspoređivanja.

Izmjena

2. Izvršni direktor **koristi se stručnim znanjem časnika za vezu** koji se **imenuju i raspoređuju u državama članicama i trećim zemljama**. Na temelju analize rizika i nakon savjetovanja s Upravnim odborom izvršni direktor utvrđuje prirodu raspoređivanja, državu članicu u koju časnik za vezu može biti raspoređen i trajanje raspoređivanja. Izvršni direktor obavješćuje **dotičnu** državu članicu o imenovanju i zajedno s državom članicom utvrđuje lokaciju raspoređivanja.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Rezultati procjene osjetljivosti dostavljaju se Nadzornom odboru, koji savjetuje izvršnog direktora o mjerama koje države članice trebaju poduzeti na temelju rezultata procjene osjetljivosti, uzimajući pritom u obzir analizu rizika Agencije i rezultate mehanizma za evaluaciju schengenske pravne stečevine.

Izmjena

4. Rezultati procjene osjetljivosti dostavljaju se Nadzornom odboru, koji savjetuje izvršnog direktora o mjerama koje države članice trebaju poduzeti na temelju rezultata **redovite** procjene osjetljivosti, uzimajući pritom u obzir analizu rizika Agencije i rezultate mehanizma za evaluaciju schengenske pravne stečevine.

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Izvršni direktor **donosi odluku** o utvrđivanju potrebnih korektivnih mjera koje treba poduzeti **predmetna** država članica, **uključujući** upotrebu resursa u okviru financijskih instrumenata Unije. **Odluka izvršnog direktora obvezujuća je za državu članicu i njome se utvrđuje rok za poduzimanje mjera.**

Izmjena

5. Izvršni direktor **usvaja preporuku** o utvrđivanju potrebnih korektivnih mjera koje treba poduzeti **dotična** država članica, **koja obuhvaća i** upotrebu resursa u okviru financijskih instrumenata Unije **i utvrđivanje roka u kojem mjere treba poduzeti. Izvršni direktor navedenu preporuku usvaja kao savjetodavnu, a dotična država članica mora opravdati eventualno neprovođenje preporuka.**

Or. en

Amandman 38

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako država članica ne donese potrebne korektivne mjere u zadanom roku, izvršni direktor upućuje pitanje Upravnom odboru i obavješćuje Komisiju. **Upravni odbor donosi odluku o utvrđivanju potrebnih korektivnih mjera koje treba poduzeti predmetna država članica, uključujući rok za poduzimanje tih mjera. Ako država članica ne poduzme mjere u roku predviđenom u toj odluci,** Komisija može poduzeti daljnje djelovanje u skladu s člankom 18.

Izmjena

Ako država članica ne donese potrebne korektivne mjere u zadanom roku, izvršni direktor upućuje pitanje Upravnom odboru i obavješćuje Komisiju. Komisija može poduzeti daljnje djelovanje u skladu s člankom 18.

Or. en

Amandman 39

Prijedlog uredbe

Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Djelovanja Agencije na vanjskim
granicama

Izmjena

Djelovanja Agencije na vanjskim
granicama **EU-a**

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe

Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Pokretanje zajedničkih operacija i brzih
intervencija na vanjskim granicama

Izmjena

Pokretanje zajedničkih operacija i brzih
intervencija na vanjskim granicama **EU-a**

Or. en

Amandman 41

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Izvršni direktor **ocjenjuje, odobrava i koordinira** prijedloge država članica za zajedničke operacije. Zajedničkim operacijama i brzim intervencijama na granicama prethodi temeljita, pouzdana i ažurirana analiza rizika, kojom se Agenciji omogućuje da odredi redoslijed prioriteta za predložene zajedničke operacije i brze intervencije na granicama, uzimajući pritom u obzir razinu učinka na dijelove vanjske granice u skladu s Uredbom (EU) br. 1052/2013 i raspoloživost resursa.

Izmjena

3. Izvršni direktor **i Upravni odbor ocjenjuju, odobravaju i koordiniraju** prijedloge država članica za zajedničke operacije. Zajedničkim operacijama i brzim intervencijama na granicama prethodi temeljita, pouzdana i ažurirana analiza rizika, kojom se Agenciji omogućuje da odredi redoslijed prioriteta za predložene zajedničke operacije i brze intervencije na granicama, uzimajući pritom u obzir razinu učinka na dijelove vanjske granice u skladu s Uredbom (EU) br. 1052/2013 i raspoloživost resursa.

Amandman 42**Prijedlog uredbe****Članak 15. – stavak 1.***Tekst koji je predložila Komisija*

1. Pri pripremi zajedničke operacije izvršni direktor u suradnji s državom članicom domaćinom sastavlja popis potrebne tehničke opreme i osoblja, uzimajući pritom u obzir resurse kojima raspolaže država članica domaćin. Agencija na temelju tih elemenata utvrđuje paket za **operativnih i tehničkih** pojačanja te aktivnosti izgradnje kapaciteta koji se uključuju u operativni plan.

Izmjena

1. Pri pripremi zajedničke operacije izvršni direktor u suradnji s državom članicom domaćinom **ili trećom zemljom** sastavlja popis potrebne tehničke opreme i osoblja, uzimajući pritom u obzir resurse kojima raspolaže država članica domaćin. Agencija na temelju tih elemenata utvrđuje paket za **operativna i tehnička** pojačanja te aktivnosti izgradnje kapaciteta koji se uključuju u operativni plan.

Or. en

Amandman 43**Prijedlog uredbe****Članak 18. – stavak 1.***Tekst koji je predložila Komisija*

1. Ako država članica ne **poduzme** potrebne korektivne mjere **u skladu s odlukom Upravnog odbora** iz članka 12. **stavka 6.** ili u slučaju nerazmjernog migracijskog pritiska na vanjskim granicama, zbog čega nadzor vanjskih granica postaje neučinkovit u mjeri u kojoj se riskira dovođenje u opasnost funkcioniranja schengenskog prostora, Komisija može nakon savjetovanja s Agencijom donijeti odluku u obliku provedbenog akta o utvrđivanju mjera koje provodi Agencija i o zahtjevu da predmetna država članica surađuje s Agencijom u provedbi tih mjera. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 79.

Izmjena

1. Ako država članica ne **može poduzeti** potrebne korektivne mjere iz članka 12. **stavaka 5. i 6.** ili u slučaju nerazmjernog migracijskog pritiska na vanjskim granicama, zbog čega nadzor vanjskih granica postaje neučinkovit u mjeri u kojoj se riskira dovođenje u opasnost funkcioniranja schengenskog prostora, Komisija može nakon savjetovanja s Agencijom donijeti odluku u obliku provedbenog akta o utvrđivanju mjera koje provodi Agencija i o zahtjevu da predmetna država članica surađuje s Agencijom u provedbi tih mjera. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 79. stavka

Amandman 44**Prijedlog uredbe****Članak 19. – stavak 5.***Tekst koji je predložila Komisija*

5. Pričuva za brzu intervenciju stalno je tijelo koje je stavljeno na izravno raspolaganje Agenciji i koje se može rasporediti iz svake države članice u roku od tri radna dana od trenutka kada izvršni direktor i država članica domaćin usuglase operativni plan. Svaka država članica za tu namjenu na godišnjoj osnovi stavlja Agenciji na raspolaganje određeni broj službenika graničnog nadzora koji odgovara najmanje 3 % osoblja država članica bez kopnenih ili morskih vanjskih granica ili 2 % osoblja država članica s kopnenim ili morskim vanjskim granicama, a iznosi najmanje 1 500 službenika graničnog nadzora, u skladu s profilima utvrđenima odlukom Upravnog odbora.

Izmjena

5. Pričuva za brzu intervenciju stalno je tijelo koje je stavljeno na izravno raspolaganje Agenciji i koje se može rasporediti iz svake države članice u roku od tri radna dana od trenutka kada izvršni direktor i država članica domaćin usuglase operativni plan. Svaka država članica za tu namjenu na godišnjoj osnovi stavlja Agenciji na raspolaganje određeni broj službenika graničnog nadzora koji odgovara najmanje 3 % osoblja država članica bez kopnenih ili morskih vanjskih granica ili 2 % osoblja država članica s kopnenim ili morskim vanjskim granicama, a iznosi najmanje 1 500 službenika graničnog nadzora, u skladu s profilima utvrđenima odlukom Upravnog odbora. ***Agencija se koristi i stručnim znanjem Unije stečenim u misijama zajedničke sigurnosne i obrambene politike i razrađenim u glavnim ciljevima.***

Amandman 45**Prijedlog uredbe****Članak 27. – stavak 2.***Tekst koji je predložila Komisija*

2. Države članice ***najmanje jednom mjesečno*** obavješćuju Agenciju o svojim planiranim nacionalnim operacijama

Izmjena

2. Države članice ***redovito*** obavješćuju Agenciju o svojim planiranim nacionalnim operacijama vraćanja, kao i o svojim

vraćanja, kao i o svojim potrebama za pomoći ili koordinacijom koje osigurava Agencija. Agencija sastavlja mobilni operativni plan kako bi državama članicama koje to zatraže osigurala potrebno operativno pojačanje, uključujući tehničku opremu. Agencija može na temelju procjene potreba i na vlastitu inicijativu u mobilni operativni plan uključiti datume i odredišta operacija vraćanja koje smatra potrebnima. Upravni odbor na prijedlog izvršnog direktora odlučuje o načinu djelovanja mobilnoga operativnog plana.

potrebama za pomoći ili koordinacijom koje osigurava Agencija. Agencija sastavlja mobilni operativni plan kako bi državama članicama koje to zatraže osigurala potrebno operativno pojačanje, uključujući tehničku opremu. Agencija može na temelju procjene potreba i na vlastitu inicijativu u mobilni operativni plan uključiti datume i odredišta operacija vraćanja koje smatra potrebnima. Upravni odbor na prijedlog izvršnog direktora odlučuje o načinu djelovanja mobilnoga operativnog plana.

Or. en

Amandman 46

Prijedlog uredbe

Članak 27. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Agencija može pružiti potrebnu pomoć i na zahtjev država članica sudionica ili treće zemlje osigurati **ili na vlastitu inicijativu predložiti** koordinaciju ili organizaciju operacija vraćanja, tijekom kojih određeni broj povratnika na koje se odnosi odluka treće zemlje o vraćanju prelazi iz te treće zemlje u drugu treću zemlju vraćanja (u daljnjem tekstu: mješovite operacije vraćanja), uz uvjet da je treća zemlja koja je izdala odluku o vraćanju obvezna poštovati Europsku konvenciju o ljudskim pravima. Države članice sudionice i Agencija moraju osigurati poštovanje temeljnih prava i jamčiti razmjernu upotrebu mjera prisile tijekom cjelokupne operacije udaljavanja, posebno osiguravanjem prisutnosti promatrača prisilnog vraćanja i pratitelja iz trećih zemalja za prisilno vraćanje.

Izmjena

4. Agencija može pružiti potrebnu pomoć i na zahtjev država članica sudionica ili treće zemlje osigurati koordinaciju ili organizaciju operacija vraćanja, tijekom kojih određeni broj povratnika na koje se odnosi odluka treće zemlje o vraćanju prelazi iz te treće zemlje u drugu treću zemlju vraćanja (u daljnjem tekstu: mješovite operacije vraćanja), uz uvjet da je treća zemlja koja je izdala odluku o vraćanju obvezna poštovati Europsku konvenciju o ljudskim pravima **te u skladu s popisom Unije sigurnih zemalja porijekla utvrđenim Uredbom .../... Europskog parlamenta i Vijeća¹**. Države članice sudionice i Agencija moraju osigurati poštovanje temeljnih prava i jamčiti razmjernu upotrebu mjera prisile tijekom cjelokupne operacije udaljavanja, posebno osiguravanjem prisutnosti promatrača prisilnog vraćanja i pratitelja iz trećih zemalja za prisilno vraćanje.

¹ Uredba .../... Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju zajedničkog popisa EU-a sigurnih zemalja za potrebe Direktive 2013/32/EU Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim postupcima za priznavanje i oduzimanje međunarodne zaštite i o izmjeni Direktive 2013/32/EU.

Or. en

Amandman 47

Prijedlog uredbe

Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. **Europska granična i obalna straža jamči** zaštitu temeljnih prava pri obavljanju svojih zadaća **na temelju** ove Uredbe u skladu s mjerodavnim pravom Unije, posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, mjerodavnim međunarodnim pravom, uključujući Konvenciju o statusu izbjeglica i obveze povezane s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Agencija u tu svrhu sastavlja te dalje razvija i provodi svoju strategiju o temeljnim pravima.

Izmjena

1. **Ekipe europske granične i obalne straže jamče** zaštitu temeljnih prava pri obavljanju svojih zadaća **iz** ove Uredbe u skladu s mjerodavnim pravom Unije, posebno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, mjerodavnim međunarodnim pravom, uključujući Konvenciju o statusu izbjeglica i obveze povezane s pristupom međunarodnoj zaštiti, posebno načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Agencija u tu svrhu sastavlja te dalje razvija i provodi svoju strategiju o temeljnim pravima.

Or. en

Amandman 48

Prijedlog uredbe

Članak 33. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. U obavljanju svojih zadaća **europska granična i obalna straža osigurava** da se ni jedna osoba ne iskrcava, prisiljava na ulazak, privodi ili na neki drugi način predaje ili vraća tijelima zemlje koja krši

Izmjena

2. U obavljanju svojih zadaća **Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu pobrinut će se** da se ni jedna osoba ne iskrcava, prisiljava na ulazak, privodi ili na neki drugi način predaje ili vraća tijelima

načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ili u kojoj postoji opasnost protjerivanja ili vraćanja u drugu zemlju koja krši navedeno načelo.

zemlje koja krši načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ili u kojoj postoji opasnost protjerivanja ili vraćanja u drugu zemlju koja krši navedeno načelo.

Or. en

Amandman 49

Prijedlog uredbe

Članak 33. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U obavljanju svojih zadaća europska granična i obalna straža uzima u obzir posebne potrebe **djece**, žrtava trgovanja ljudima, osoba kojima je potrebna zdravstvena pomoć, osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita, osoba u nevolji na moru i drugih osoba u osobito ugroženom položaju.

Izmjena

3. U obavljanju svojih zadaća europska granična i obalna straža uzima u obzir posebne potrebe **maloljetnika, posebno ako su bez pratnje**, žrtava trgovanja ljudima, osoba kojima je potrebna zdravstvena pomoć, osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita, osoba u nevolji na moru i drugih osoba u osobito ugroženom položaju.

Or. en

Amandman 50

Prijedlog uredbe

Članak 33. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. U obavljanju svojih zadaća, u odnosima s državama članicama i u suradnji s trećim zemljama Agencija **uzima** u **obzir izvješća** Savjetodavnog foruma i službenika za temeljna prava.

Izmjena

4. U obavljanju svojih zadaća, u odnosima s državama članicama i u suradnji s trećim zemljama Agencija **će se pobrinuti za to da se postupi u skladu s izvješćima** Savjetodavnog foruma i službenika za temeljna prava.

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe

Članak 36. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija proaktivno prati aktivnosti istraživanja i razvoja koje su relevantne za nadzor vanjskih granica, uključujući upotrebu napredne tehnologije nadzora kao što su daljinski upravljani zrakoplovni sustavi, i za vraćanje **te doprinosi tim aktivnostima**. Agencija dostavlja rezultate istraživanja Komisiji i državama članicama. Ti se rezultati mogu prema potrebi upotrijebiti u zajedničkim operacijama, brzim intervencijama na granicama, operacijama vraćanja i intervencijama vraćanja.

Izmjena

1. Agencija proaktivno prati aktivnosti istraživanja i razvoja koje su relevantne za nadzor vanjskih granica **EU-a**, uključujući upotrebu napredne tehnologije nadzora kao što su daljinski upravljani zrakoplovni sustavi, i za vraćanje. Agencija dostavlja rezultate istraživanja Komisiji i državama članicama. Ti se rezultati mogu prema potrebi upotrijebiti u zajedničkim operacijama, brzim intervencijama na granicama, operacijama vraćanja i intervencijama vraćanja.

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe

Članak 37. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Nabava tehničke opreme

Izmjena

Korištenje tehničke opreme

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija može, **sama ili u suvlasništvu s državom članicom, nabaviti ili zakupiti tehničku opremu** koja se raspoređuje tijekom zajedničkih operacija, pilot-projekata, brzih intervencija na granicama,

Izmjena

1. Agencija može **koristiti tehničku opremu država članica** koja se raspoređuje tijekom zajedničkih operacija, pilot-projekata, brzih intervencija na granicama, operacija vraćanja, intervencija vraćanja ili

operacija vraćanja, intervencija vraćanja ili projekata tehničke pomoći u skladu s financijskim pravilima koja se primjenjuju na Agenciju.

projekata tehničke pomoći u skladu s financijskim pravilima koja se primjenjuju na Agenciju.

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Agencija može nabaviti tehničku opremu, kao što je oprema za uzimanje otisaka prstiju, odlukom izvršnog direktora uz savjetovanje s Upravnim odborom. Prije svake nabave ili zakupa opreme koji uključuju znatne troškove za Agenciju provodi se temeljita analiza potreba te analiza troškova i koristi. Svaki takav izdatak predviđen je u proračunu Agencije koji donosi Upravni odbor.

Briše se.

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Kod većih nabava ili zakupa tehničke opreme, kao što su patrolna plovila za upotrebu na otvorenom moru ili na obali, helikopteri ili drugi zrakoplovi ili vozila, primjenjuju se sljedeći uvjeti:

Briše se.

(a) u slučaju nabave koju provodi Agencija ili suvlasništva, Agencija dogovara s jednom državom članicom da ta država članica registrira opremu u skladu sa zakonodavstvom koje se

primjenjuje u toj državi članici;

(b) u slučaju zakupa, oprema se registrira u državi članici.

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Na temelju standardnog sporazuma koji sastavlja Agencija država članica u kojoj je oprema registrirana i Agencija dogovaraju se o načinima kojima se Agenciji osigurava razdoblje punog raspolaganja **sredstvima u suvlasništvu**, kao i o uvjetima upotrebe opreme. Tehnička oprema koja je u isključivom vlasništvu Agencije stavlja se na raspolaganje Agenciji na njezin zahtjev i država članica u kojoj je oprema registrirana ne može se pozvati na izvanredno stanje iz članka 38. stavka 4.

Izmjena

4. Na temelju standardnog sporazuma koji sastavlja Agencija, država članica u kojoj je oprema registrirana i Agencija dogovaraju se o načinima kojima se Agenciji osigurava razdoblje punog raspolaganja **opremom**, kao i o uvjetima upotrebe opreme. Tehnička oprema koja je u isključivom vlasništvu Agencije stavlja se na raspolaganje Agenciji na njezin zahtjev i država članica u kojoj je oprema registrirana ne može se pozvati na izvanredno stanje iz članka 38. stavka 4.

Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Država članica u kojoj je oprema registrirana **ili dobavljač tehničke opreme osiguravaju** potrebne stručnjake i tehničko osoblje koji tehničkom opremom upravljaju na zakonski ispravan i siguran način.

Izmjena

5. Država članica u kojoj je **tehnička** oprema registrirana **osigurava** potrebne stručnjake i tehničko osoblje koji tehničkom opremom upravljaju na zakonski ispravan i siguran način.

Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe

Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija za nadzor vanjskih granica i vraćanje uspostavlja i vodi središnju evidenciju opreme u pričuvi tehničke opreme koja se sastoji od opreme koja je u vlasništvu država članica **ili Agencije i opreme koja je u suvlasništvu država članica i Agencije.**

Izmjena

1. Agencija za nadzor vanjskih granica i vraćanje uspostavlja i vodi središnju evidenciju opreme u pričuvi tehničke opreme koja se sastoji od opreme koja je u vlasništvu država članica.

Or. en

Amandman 59

Prijedlog uredbe

Članak 53. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija u okviru politike vanjskih odnosa Unije, u pitanjima koja su obuhvaćena njezinim aktivnostima i u mjeri u kojoj je to potrebno za izvršavanje njezinih zadaća, omogućuje i potiče operativnu suradnju između država članica i trećih zemalja, uključujući u pogledu zaštite temeljnih prava. Agencija i države članice poštuju norme i standarde koji su najmanje jednakovrijedni normama i standardima iz zakonodavstva Unije i kada se suradnja s trećim zemljama odvija na državnom području tih zemalja. Uspostava suradnje s trećim zemljama služi promicanju europskih standarda upravljanja granicama i vraćanja.

Izmjena

1. Agencija u okviru politike vanjskih odnosa Unije, **a posebno europske politike susjedstva i europske razvojne politike**, u pitanjima koja su obuhvaćena njezinim aktivnostima i u mjeri u kojoj je to potrebno za izvršavanje njezinih zadaća, omogućuje i potiče operativnu suradnju između država članica i trećih zemalja, uključujući u pogledu zaštite temeljnih prava. Agencija i države članice poštuju norme i standarde koji su najmanje jednakovrijedni normama i standardima iz zakonodavstva Unije i kada se suradnja s trećim zemljama odvija na državnom području tih zemalja. Uspostava suradnje s trećim zemljama služi promicanju europskih standarda upravljanja granicama i vraćanja.

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe

Članak 53. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U okolnostima koje zahtijevaju povećanu tehničku i operativnu pomoć, Agencija može koordinirati operativnu suradnju između država članica i trećih zemalja u području upravljanja vanjskim granicama te ima mogućnost izvršavanja zajedničkih operacija na vanjskim granicama u koje su uključene jedna ili više država članica i susjedna treća zemlja barem jedne od tih država članica, uz suglasnost te susjedne treće zemlje, uključujući na državnom području te treće zemlje. Komisiju **se** obavješćuje o tim aktivnostima.

Izmjena

3. U okolnostima koje zahtijevaju povećanu tehničku i operativnu pomoć, Agencija može koordinirati operativnu suradnju između država članica i trećih zemalja u području upravljanja vanjskim granicama te ima mogućnost izvršavanja zajedničkih operacija na vanjskim granicama u koje su uključene jedna ili više država članica i susjedna treća zemlja barem jedne od tih država članica, uz suglasnost te susjedne treće zemlje, uključujući na državnom području te treće zemlje. Komisiju, ***Europsku službu za vanjsko djelovanje, Eurojust i Europol*** obavješćuje **se** o tim aktivnostima.

Or. en

Amandman 61

Prijedlog uredbe

Članak 53. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Agencija isto tako može, uz suglasnost dotičnih država članica, pozvati ***promatrače iz trećih zemalja*** da sudjeluju u njezinim aktivnostima na vanjskim granicama iz članka 13., operacijama vraćanja iz članka 27., intervencijama vraćanja iz članka 32. i osposobljavanju iz članka 35., u mjeri u kojoj je njihova prisutnost u skladu s ciljevima tih aktivnosti, može doprinijeti poboljšaju suradnje i razmjeni najboljih praksi te pritom ne utječe na opću sigurnost tih aktivnosti. Promatrači u aktivnostima iz članaka 13., 27. i 35. mogu sudjelovati samo uz suglasnost dotičnih država

Izmjena

5. Agencija isto tako može, uz suglasnost dotičnih država članica, pozvati ***treće zemlje*** da sudjeluju u njezinim aktivnostima na vanjskim granicama iz članka 13., ***između ostalog i u svojstvu promatrača***, operacijama vraćanja iz članka 27., intervencijama vraćanja iz članka 32. i osposobljavanju iz članka 35., u mjeri u kojoj je njihova prisutnost u skladu s ciljevima tih aktivnosti, može doprinijeti poboljšanju suradnje i razmjeni najboljih praksi te pritom ne utječe na opću sigurnost tih aktivnosti. Promatrači u aktivnostima iz članaka 13., 27. i 35. mogu sudjelovati samo uz suglasnost dotičnih

članica, a u aktivnostima iz članaka 13. i 32. samo uz suglasnost države članice domaćina. Detaljna pravila o sudjelovanju promatrača uključuju se u operativni plan. Ti promatrači prije sudjelovanja u aktivnostima Agencije sudjeluju u odgovarajućem osposobljavanju Agencije.

država članica, a u aktivnostima iz članaka 13. i 32. samo uz suglasnost države članice domaćina. Detaljna pravila o sudjelovanju promatrača uključuju se u operativni plan. Ti promatrači prije sudjelovanja u aktivnostima Agencije moraju proći odgovarajuće osposobljavanje u Agenciji.

Or. en

Amandman 62

Prijedlog uredbe

Članak 53. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija

9. Agencija obavješćuje Europski parlament o aktivnostima iz stavaka 2. i 3.

Izmjena

9. Agencija obavješćuje Europski parlament o aktivnostima iz stavaka **od 1. do 5.**

Or. en

Amandman 63

Prijedlog uredbe

Članak 54. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Agencija može u trećim zemljama rasporediti stručnjake **iz vlastitog osoblja** kao časnike za vezu kojima pri izvršavanju njihovih zadaća mora biti osigurana najviša moguća zaštita. Oni su dio lokalnih i regionalnih mreža za suradnju časnika za vezu za imigraciju i stručnjaka za sigurnost Unije i država članica, uključujući mrežu uspostavljenu na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 377/2004.¹

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 377/2004 od 19. veljače 2004. o uspostavi mreže časnika za vezu zaduženih za imigraciju (SL L 64,

Izmjena

1. Agencija može u trećim zemljama rasporediti stručnjake kao časnike za vezu kojima pri izvršavanju njihovih zadaća mora biti osigurana najviša moguća zaštita. Oni su dio lokalnih i regionalnih mreža za suradnju časnika za vezu za imigraciju i stručnjaka za sigurnost Unije i država članica, uključujući mrežu uspostavljenu na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 377/2004.¹

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 377/2004 od 19. veljače 2004. o uspostavi mreže časnika za vezu zaduženih za imigraciju (SL L 64,

Amandman 64

Prijedlog uredbe

Članak 68. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Izvršnog direktora Agencije imenuje

Upravni odbor na temelju zasluga i dokazane visoke razine administrativnih i upravljačkih sposobnosti te stručnog iskustva stečenog na visokom položaju u području upravljanja vanjskim granicama i vraćanja. Upravni odbor donosi odluku dvotrećinskom većinom svih članova s pravom glasa.

Izmjena

2. Prije imenovanja, o kojem odluku

donosi Upravni odbor na temelju zasluga i dokazane visoke razine administrativnih i upravljačkih sposobnosti te stručnog iskustva stečenog na visokom položaju u području upravljanja vanjskim granicama i vraćanja, **izvršnog direktora saslušavaju odgovarajuća tijela Europskog parlamenta**. Upravni odbor donosi odluku dvotrećinskom većinom svih članova s pravom glasa.

Amandman 65

Prijedlog uredbe

Članak 71. – stavak 2. – točka a nova

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2a. Službenik za temeljna prava održava redovitu razmjenu mišljenja s nadležnim tijelima Europskog parlamenta i izvješćuje o pritužbama i radnjama poduzetim na temelju tih pritužbi.

Amandman 66

Prijedlog uredbe

Članak 72. – stavak 5. – točka a nova

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5a. Izvršni direktor izvješćuje službenika za temeljna prava o nalazima i daljnjem postupanju Agencije u vezi s pritužbom.

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe

Članak 72. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

7. Službenik za temeljna prava **izvješćuje** izvršnog direktora i Upravni odbor o **nalazima** i daljnjem postupanju Agencije i država članica na temelju pritužbi.

7. Službenik za temeljna prava **obavješćuje** izvršnog direktora i Upravni odbor o **zaključcima u vezi s pritužbama za koje se smatra da su dopuštene. Izvršni direktor i Upravni odbor zatim izvješćuju o** daljnjem postupanju Agencije i država članica na temelju pritužbi.

Or. en

Amandman 68

Prijedlog uredbe

Članak 72. – stavak 9. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Agencija osigurava da je standardizirani obrazac pritužbe dostupan na **najčešćim** jezicima i da je dostupan na web-mjestu Agencije te u tiskanom obliku tijekom svih aktivnosti Agencije. Službenik za temeljna prava razmatra pritužbe čak i ako nisu podnesene na standardiziranom obrascu pritužbe.

Agencija osigurava da je standardizirani obrazac pritužbe dostupan na **većini jezika EU-a te na arapskom i svim drugim** jezicima **koji se najviše koriste** i da je dostupan na web-mjestu Agencije te u tiskanom obliku tijekom svih aktivnosti Agencije. Službenik za temeljna prava razmatra pritužbe čak i ako nisu podnesene

na standardiziranom obrascu pritužbe.

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe

Članak 80. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Tri godine nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe te svake tri godine nakon toga Komisija provodi evaluaciju radi procjene, posebno, učinka, djelotvornosti i učinkovitosti **uspješnosti** Agencije i njezinih načina rada u vezi s njezinim ciljevima, ovlastima i zadaćama. Evaluacija je posebno usmjerena na moguću potrebu za izmjenom **ovlastima** Agencije i na financijske učinke svih tih izmjena.

Evaluacija uključuje posebnu analizu načina na koji **je** pri primjeni ove Uredbe **poštovana** Povelja o temeljnim pravima.

Izmjena

1. Tri godine nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe te svake tri godine nakon toga Komisija provodi evaluaciju radi procjene, posebno, učinka, djelotvornosti i učinkovitosti **rada** Agencije i njezinih načina rada u vezi s njezinim ciljevima, ovlastima i zadaćama. Evaluacija je posebno usmjerena na moguću potrebu za izmjenom **Uredbe, ovlasti** Agencije i na financijske učinke svih tih izmjena.

Evaluacija uključuje posebnu analizu načina na koji **su** pri primjeni ove Uredbe **poštovani** Povelja o temeljnim pravima **i slučajevi pritužbi i postupanje s pritužbama**.

Or. en

Amandman 70

Prijedlog uredbe

Članak 80. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2a. Izvršni direktor održava redovite razmjene mišljenja s odgovarajućim tijelima Europskog parlamenta, posebno u vezi s konkretnom suradnjom s trećim zemljama, i podnosi godišnje izvješće o radu Agencije.

Or. en

